

THE FORCE AWAKENS

STAR WARS

星球大战：原力觉醒



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

STAR THE FORCE AWAKENS WARTM

星球大战 原力觉醒 (英文原版)

美国迪士尼公司 著

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

星球大战.原力觉醒=Star Wars: The Force Awakens:
英文 / 美国迪士尼公司著. —上海:
华东理工大学出版社, 2016.4 (2016.8重印)
(迪士尼丛书)

ISBN 978-7-5628-4571-3

I. ①星… II. ①美… III. ①英语-语言读物 ②科
学幻想小说-美国-现代 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第055352号

项目统筹 / 戎 炜

责任编辑 / 朱静梅 付远山

封面设计 / 王吉辰

版式设计 / 王吉辰 张雪娥

出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路130号, 200237

电话: 021-64250306

网址: press.ecust.edu.cn

邮箱: zongbianban@ecustpress.cn

印 刷 / 上海雅昌艺术印刷有限公司

开 本 / 880mm×1230mm 1/32

印 张 / 7.125

字 数 / 152千字

版 次 / 2016年4月第1版

印 次 / 2016年8月第2次

定 价 / 38.00元

© & TM 2016 LUCASFILM LTD.

版权所有 侵权必究



REY

Rey is a Jakku scavenger, a survivor toughened by life on a harsh desert planet. When the fugitive droid BB-8 appeals to her for help, Rey finds herself drawn into a galaxy-spanning conflict. Despite dismissing herself as “no one,” she learns that her life is being shaped by the mysterious power of the Force.



FINN

FN-2187 is trained since birth to serve the First Order as a stormtrooper, but a skirmish on Jakku awakens his conscience and drives him down a different path, one that proves both heroic and dangerous. He helps Poe Dameron escape the First Order – picking up the nickname Finn in doing so – and then seeks his own freedom alongside Rey and BB-8.



KYLO REN

A dark warrior strong with the Force, Kylo Ren commands First Order missions with a temper as fiery as his unconventional lightsaber. As a leader of the First Order and a student of Supreme Leader Snoke, he seeks to destroy the New Republic, the Resistance and the legacy of the Jedi.



HAN SOLO

Smuggler. Scoundrel. Hero. Han Solo, captain of the Millennium Falcon, was one of the great leaders of the Rebel Alliance. He and his co-pilot Chewbacca came to believe in the cause of galactic freedom, joining Luke Skywalker and Princess Leia Organa in the fight against the Empire. But after the Battle of Endor, Han would face difficult times in a galaxy plagued by chaos and uncertainty.

STAR WARS™

TIMELINE



RISE OF THE EMPIRE

- I THE PHANTOM MENACE
- II ATTACK OF THE CLONES
- III REVENGE OF THE SITH



REBELLION

- IV A NEW HOPE
- V THE EMPIRE STRIKES BACK
- VI RETURN OF THE JEDI



NEW REPUBLIC

- VII THE FORCE AWAKENS

PROLOGUE

ONCE there was an Old Republic, a just and benevolent government that united the galaxy for a thousand years. Under its grand democracy, peace reigned^① supreme. Science and technology expanded. New star systems were discovered and settled. The arts flourished. Citizens openly spoke their minds. A Galactic Senate^② was established, giving each member world a voice in the government. But as with anything that grows old, the Republic began to decline. Parts decayed. Its core turned rotten. War became a daily tragedy. When the Republic was finally pronounced dead, it was already a faded memory in the minds of its former citizens.

Once there was a mystical order of Jedi Knights^③, the guardians of peace and justice in the Old Republic. Legends told that they possessed abilities beyond the ordinary, including powers of the mind, of invisible strength, of foresight and wisdom. But as wise as they were, the Jedi were not wise enough

① reign v. 统治, 占主导地位 ② Senate n. 参议院

③ Jedi Knights 在星球大战系列作品中指“绝地武士”

to see the evil within their beloved Republic. Those whom the Jedi had trusted as friends and allies betrayed and murdered them.

Once there was a Galactic Empire, born from the ashes of the Republic, yet the opposite of everything for which the Republic had ever stood. This was no grand democracy; a tyrannical^① Emperor ruled with an iron fist. Liberties were abolished. Obedience was mandated^②. Propaganda infected the arts. Science and technology expanded only for the benefit of the military. Star systems new and old were conquered and plundered^③. Citizens lived in fear of punishment if they spoke out against Imperial abuse. The Senate was disbanded. The Jedi were exterminated. The only voice that mattered was that of the Emperor. But try as he might, he could not extinguish all the flames of hope.

Once there was a Rebellion, sparked by a passionate few who cherished the principles of the Republic and despised the Empire. At first it was a ragtag^④ alliance of defiant freethinkers, maverick^⑤ artists, enlightened nobles, and restless youths. It began its fight against the Empire unorganized. Small and weak. Unable

① tyrannical *adj.* 专制的, 专横的 ② mandate *v.* 强制执行 ③ plunder *v.* 掠夺

④ ragtag *n.* 贱民, 下等人 ⑤ maverick *adj.* 标新立异的

to win a skirmish^①, let alone a war. Though the losses piled up and victory seemed impossible, these rebels did not surrender. They found hope in the heroics of a young man named Luke Skywalker. By learning the way of the Jedi, he helped bring an end to the tyranny. So as quickly as the Empire rose, it fell. A New Republic was founded in its wake.

Once a war starts, however, it is almost impossible to stop. Such was the case when the New Republic struggled to keep the peace. For not all were swayed back to democracy. Civil war had hardened many hearts. Worlds that championed Imperial discipline broke away from the New Republic and renamed themselves the First Order. Their goal was to destroy the New Republic and return the galaxy to the false glories of the Empire. But few in the New Republic saw the First Order as a serious threat. Those who did mounted a counteroffensive^②; yet against the rising military might of the First Order, the Resistance seemed too little, too late.

And the one who might have the power to aid their cause, a man by the name of Luke Skywalker, was nowhere to be found.

① skirmish *n.* 小规模战斗 ② counteroffensive *n.* 反击, 反攻

CHAPTER 1

WAR was coming to the planet Jakku.

Its herald was the colossal battle cruiser known as the Finalizer. It soared through the depths of space with little worry of ambush^①. Nearly three kilometers from bow to stern, the Star Destroyer bristled with turbolaser cannons, tractor beams, shield generators, and missile launchers. And that was only its exterior.

The interior of the Finalizer housed^② its true firepower — its crew. Thousands of officers, gunners, soldiers, and technicians were unified in one purpose: make the First Order the dominant power in the galaxy. Their devotion to the cause was unshakable, and that loyalty bred a deadly efficiency. Orders were carried out, exactly as instructed, without thought of moral consequence. For in the minds of the crew, the First Order was always right.

The soldiers who executed the will of the First Order in combat were called stormtroopers. And like the First Order's Star Destroyers, sight of them inspired not only

① ambush *n.* 埋伏, 伏击 ② house *v.* 安置, 收藏

dread but awe.

The stormtroopers wore the white body armor that had been perhaps the most recognizable symbol of the former Empire, but that armor had been refined. The shell plates were lightened and made less bulky, which provided greater flexibility and freedom of movement. And that singular face of Imperial brutality — the stormtrooper helmet — was streamlined. Its visor was elongated^① to permit a larger field of vision while still keeping its vague resemblance to a human skull.

But these First Order troopers were more than just ordinary soldiers in terrifying costumes. It was their skill in combat that set them apart. They had been selected to join the ranks in childhood. The stormtrooper corps had become their family. Their alphanumeric^② call signs had become their names. Their training was so thorough, so disciplined that nothing frightened them. They would sacrifice their lives without hesitation. They would commit the unspeakable if commanded. Guilt never troubled them. The First Order was always right.

① elongate *v.* 加长 ② alphanumeric *adj.* 包括字母和数字的

Having recently been commissioned as a full stormtrooper, FN-2187 was eager to do his duty.

FN-2187 advanced with his squad into a desert settlement. Most of the villagers had fled, though a few, dressed in not much more than rags, mounted a defense.

It proved feeble and shortlived. For every shot from a villager's sporting blaster or slugthrower, the stormtroopers fired many times with their rifles. The first trooper to return fire was almost always FN-2187. His latest shot had downed a rooftop sniper^①.

"Can you give others a chance, Eight-Seven? Had that last target in my sights," said FN-2003 over the helmets' internal comms.

"Why? So you can miss, Slip?" replied FN-2199, who went by the nickname Nines.

"Slip can miss all he wants, but I need a kill," said FN-2000, or Zeroes, as everyone in the training cadre knew him. "Not fair that Eight-Seven gets all the glory."

According to a counter displayed inside FN-2187's helmet readout, he had eliminated more targets than any other trooper in the squad. The distinction didn't make him proud; he was just

① sniper *n.* 狙击手

doing his job.

FN-2187's infrared sensors^① picked up a flicker of movement across the street. He magnified the view. A woman with dirt-caked hair crouched behind an animal hitching post. Trembling, her teeth chattering, she stared at the troopers and reached into her pocket. What she pulled out was dark and round, the same shape as a grenade^②.

"Down, everyone!" FN-2187 dropped to the ground. His comrades did the same.

A heartbeat from pulling his trigger, FN-2187's helmet recognized the object in the woman's hand as a native gugu fruit. She bit into it, probably to still her clacking teeth and calm her fright.

The comm chatter became laughter. "Beware edible missiles," Nines joked. "Can stain your armor."

Zeroes rose and adjusted his chest plate. "Mine's dented now. Thanks, Eight-Seven."

"I do what I can," FN-2187 said, taking their ribbing in stride. He'd almost shot someone who wasn't an enemy combatant. He needed to be more careful.

① infrared sensors 红外线传感器 ② grenade *n.* 手榴弹